

**Voigtländer**  
Seit 1756

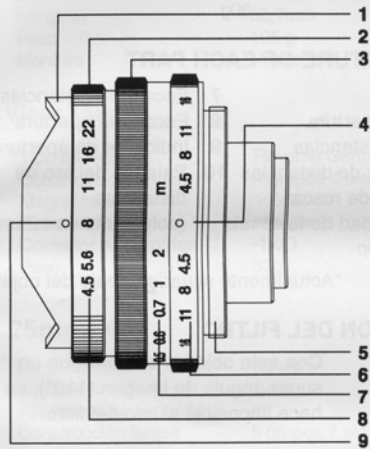
**BESSA-L**  
BEDIENUNGSANLEITUNG  
INSTRUCTION MANUAL  
MANUAL DE INSTRUCCIONES  
Gebruiksaanwijzing

## Super wide - HELIAR 15mmF4.5 ASPHERICAL

## Snapshot-Skopar 25mmF4

## Superweit - HELIAR 15mm/F4,5 ASPHÄRISCH

## Super wide - HERIAR 15mmF4,5 ASPHERICAL



### BEDIENUNGSANLEITUNG

#### Technische Daten

#### 15mm / F4,5 ASPHÄRISCH

Brennweite	15mm
Blendenverhältnis	1: 4,5
Kleinste Blende	22
Linsenaufbau	6 Gruppen, 8 Elemente
Bildwinkel	110°
Blendenlamellen	10
Naheste Entfernung	0,3m
Durchmesser	φ 49,6mm
Länge	30,7mm
Gewicht	105g
Anschluss	Schraubgewinde M 39 (L-Mount)

#### 15mm Sucher

Linientyp	Reverse Gerireo Finder
Linsenaufbau	4 Gruppen, 4 Elemente
Vergrößerung	× 0,38
Sichtfeldverhältnis	93% (3m)
Sucherdioptrie	-1,0D
Gewicht	33g

#### 25mm / F4

Brennweite	25mm
Blendenverhältnis	1: 4,0
Kleinste Blende	22
Linsenaufbau	5 Gruppen, 7 Elemente
Bildwinkel	82°
Blendenlamellen	10
Naheste Entfernung	0,7m

Filterschraubendurchm	φ 39mm
Durchmesser	φ 49,5mm
Länge	29,5mm
Gewicht	90g
Anschluss	Schraubgewinde M 39 (L-Mount)
Plus	Schärfekleikstop

#### 25mm Sucher

Linientyp	Reverse Gerireo Finder
Linsenaufbau	4 Gruppen, 4 Elemente
Vergrößerung	× 0,49
Sichtfeldverhältnis	92% (3m)
Sucherdioptrie	-1,0D
Gewicht	30g

#### ●NOMENKLATUR DER TEILE

1 Gegenlichtblende	6 Tiefenschärfeskala
2 Blendenring	7 Entfernungsskala
3 Entfernungsring	8 Blendenskala
4 Entfernungssindex	9 Blendenindex
5 Befestigungsschraube	10 Entfernungsringhebel*
	(Nur bei 25mmF4)

\*Unter der Linse befestigt

#### ●FILTER BEFESTIGEN

**15mm / F4,5** Durch den Aufnahmewinkel 110° ist die Verwendung eines Einschraubfilters nicht möglich.

Da dieses Objektiv einen extra großen Weitwinkel darstellt, ist besondere Aufmerksamkeit vonnöten. Achten

### INSTRUCTION MANUAL

#### SPECIFICATION

#### 15mmF4.5 ASPHERICAL

Focal length	15mm
Aperture ratio	1: 4.5
Smallest aperture	22
Lens construction	6 groups 8 elements
Picture angle	110°
Aperture blades	10
Nearest distance	0.3m
Diameter	φ 49.6mm
Length	30.7mm
Weight	105g
Mount	L-Mount

#### 15mm View Finder

Lens type	Reverse Garireo finder
Lens construction	4 groups 4 elements
Magnification	× 0.38
Field ratio	93%(3m)
Finder diopter	-1.0D
Weight	33g

#### 25mmF4

Focal length	25mm
Aperture ratio	1: 4.0
Smallest aperture	22
Lens construction	5 groups 7 elements
Picture angle	82°
Aperture blades	10
Nearest distance	0.7m

Filter screw diameter	φ 39mm
Diameter	φ 49.5mm
Length	29.5mm
Weight	90g
Mount	L-Mount
Others	Focus Click stops

#### 25mm View Finder

Lens type	Reverse Garireo finder
Lens construction	4 groups 4 elements
Magnification	× 0.49
Field ratio	92%(3m)
Finder diopter	-1.0D
Weight	30g

#### ●NOMENCLATURE OF EACH PART

1 Lens hood	6 Depth of field scale
2 Aperture ring	7 Distance scale
3 Distance ring	8 Aperture scale
4 Distance index	9 Aperture index
5 Mount screw	10 Distance ring lever*
	(Only with 25mmF4)

\*Actually, located below the lens

#### ●ATTACHING FILTER

**15mmF4.5** As super wide picture angle is provided with this lens(110°), use of filter is impossible.

**25mmF4** 1 Detach the lens hood(1) from the lens by turning it in arrowed direction.